УКРАЇНА

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ЗАПОРІЗЬКА ПОЛІТЕХНІКА»
(НУ «ЗАПОРІЗЬКА ПОЛІТЕХНІКА»)

НАКАЗ

28 серпня 2026 р. Запоріжжя № 357

Про проведення Всеукраїнського студентського
та учнівського конкурсу із перекладознавства
до Міжнародного дня перекладача

З метою виявлення та підтримки обдарованої молоді, створення умов для її творчого зростання, для розвитку та вдосконалення її практичних навичок у сфері перекладу в контексті взаємодії лінгвокультур і автентичних змістів

НАКАЗУЮ:

1. Провести Всеукраїнський студентський та учнівський конкурс із перекладознавства до Міжнародного дня перекладача на тему «Between the Lines: Think, Translate, and Transform» (далі – Конкурс) з нагоди **126-ї річниці Національного університету «Запорізька політехніка»**.

Термін проведення Конкурсу: до 30 вересня 2026 року.

2. Затвердити організаційний комітет у складі:

Віктор Грешта – ректор, голова організаційного комітету.

Члени організаційного комітету:

Вадим Шаломєєв – проректор з наукової роботи;

Андрій Іванченко – проректор з НПР, СЕР та МП;

Сніжана Вичужаніна – керівник відділу наукової роботи студентів, відповідальний секретар Конкурсу;

Катерина Лут – завідувач кафедри «Іноземна філологія та переклад», відповідальний координатор Конкурсу;

Олена Хавкіна – доцент кафедри «Іноземна філологія та переклад»;

Ганна Лещенко – доцент кафедри «Іноземна філологія та переклад»;

Олена Назарова – директор ДЮЦ ЕУ «Запорізька політехніка», доцент кафедри «Електропривод та автоматизація промислових установок»;

Тетяна Соловйова – директор Навчально-науково-виробничого комплексу «Запорізький регіональний центр політехнічної освіти»;

Світлана Карпенко – голова профкому студентів, аспірантів та докторантів (за згодою).

3. Затвердити Положення про Конкурс (далі – Положення) (додаток 1).

4. Провести Конкурс із дотриманням Положення.

5. Організаційному комітетові підготувати наказ про затвердження складу журі Конкурсу до 20 вересня 2026 року.

6. Відділу наукової роботи студентів підбити підсумки Конкурсу після його завершення.

7. Начальникові ІОЦ Андрію САВЧУКУ розмістити цей наказ на сайті НУ «Запорізька політехніка» у розділі: Наука → Відділ наукової роботи студентів → Накази та розпорядження.

Додатки, розміщені на сайті, обов'язковому розсиланню не підлягають.

8. Контроль за виконанням цього наказу покласти на проректора з наукової роботи Вадима ШАЛОМЄЄВА.

Додаток 1: Положення про Всеукраїнський студентський та учнівський конкурс із перекладознавства до Міжнародного дня перекладача (на 8 арк.).

Ректор Віктор ГРЕШТА

ПОГОДЖЕНО

Проректор з наукової роботи Вадим ШАЛОМЄЄВ
_____ 2026 р.

Проректор з НПР, СЕР та МП Андрій ІВАНЧЕНКО
_____ 2026 р.

Начальник юридичного відділу Максим ДЄЄВ
_____ 2026 р.

Вичужаніна 4-93

Додаток 1 до наказу
НУ «Запорізька політехніка»
28 серпня 2026 № 357

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ЗАПОРІЗЬКА ПОЛІТЕХНІКА»

ЗАТВЕРДЖЕНО
Ректор Національного університету
«Запорізька політехніка»
_____ Віктор ГРЕШТА
„___ _____ 2026 р.

ПОЛОЖЕННЯ
про Всеукраїнський студентський та учнівський конкурс
із перекладознавства до Міжнародного дня перекладача

2026

І. Загальні положення

1. Це Положення визначає порядок організації та проведення Всеукраїнського студентського та учнівського конкурсу з перекладознавства до Міжнародного дня перекладача (далі – Конкурс), завдання Конкурсу, вимоги до конкурсних робіт, порядок визначення та заохочення переможців.

2. Конкурс проводять з метою розвитку та вдосконалення практичних навичок студентської та учнівської та молоді у сфері перекладу в контексті взаємодії лінгвокультур і автентичних змістів.

Основними завданнями Конкурсу є:

- виявлення та розвиток обдарованої молоді, сприяння реалізації її здібностей та стимулювання творчого самовдосконалення;
- налагодження співпраці між закладами середньої, фахової передвищої та вищої освіти;
- формування інтересу студентської та учнівської молоді до перекладацької діяльності;
- залучення провідних учених, наукових і науково-педагогічних працівників до активної роботи з обдарованою молоддю;
- поширення знань про роль перекладу в міжкультурній комунікації.

3. У Конкурсі можуть брати участь здобувачі першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, а також здобувачі фахової передвищої та середньої освіти незалежно від форми навчання.

4. Конкурс відбувається за ініціативи кафедри «Іноземна філологія та переклад» на базі Національного університету «Запорізька політехніка» (далі – базовий заклад вищої освіти) та присвячений Міжнародному дню перекладача, який відзначають щороку 30 вересня.

5. Організаційно-методичний супровід Конкурсу забезпечує відділ наукової роботи студентів базового закладу вищої освіти.

6. Контролює організацію, проведення та дотримання вимог цього Положення організаційний комітет.

7. Конкурс оголошують наказом ректора, в якому, зокрема, зазначають склад організаційного комітету, тему та терміни проведення Конкурсу.

8. Під час проведення Конкурсу персональні дані обробляють відповідно до вимог Закону України «Про захист персональних даних».

ІІ. Організаційний комітет та журі Конкурсу

2.1. Для організації та проведення Конкурсу створюють організаційний комітет, персональний склад якого затверджують наказом про проведення Конкурсу.

Головою організаційного комітету є ректор базового закладу вищої освіти.

До складу організаційного комітету обов'язково входять відповідальний секретар Конкурсу та відповідальний координатор Конкурсу, які є працівниками базового закладу вищої освіти.

До складу організаційного комітету можуть входити педагогічні, науково-педагогічні працівники, працівники базового закладу вищої освіти, представники підприємств, установ тощо (за згодою).

2.2. Організаційний комітет:

2.2.1. Проводить організаційну роботу з підготовки і проведення Конкурсу;

2.2.2. Готує документацію для проведення Конкурсу (накази, листи, методичні рекомендації, бланки протоколів тощо);

2.2.3. Визначає тему Конкурсу та готує конкурсне завдання;

2.2.4. Оприлюднює результати учасників Конкурсу;

2.2.5. Складає звітні документи щодо проведення Конкурсу.

2.3. Для оцінювання робіт учасників та визначення переможців Конкурсу створюють журі, персональний склад якого затверджують наказом ректора базового закладу вищої освіти.

2.4. До складу журі входять наукові, науково-педагогічні працівники базового закладу вищої освіти, представники інших закладів освіти, наукових установ, підприємств, громадських організацій тощо (за згодою).

2.5. Журі Конкурсу очолює голова. Голова журі організовує роботу членів журі, проводить засідання журі, бере участь у визначенні переможців, затверджує перелік переможців.

2.6. Кількість представників базового закладу вищої освіти в журі не має перевищувати 50% від загальної кількості членів журі.

2.7. Рішення журі оскарженню не підлягає, апеляції до розгляду не приймають.

ІІІ. Вимоги до оформлення конкурсних робіт

1. Учасники Конкурсу подають самостійні переклади наданих оргкомітетом оригінальних англомовних та українськомовних текстів із поясненням перекладацьких рішень, задіяних для виконання конкурсного завдання.

2. Використання штучного інтелекту та будь-які прояви академічної недоброчесності заборонені.

3. Технічні вимоги до конкурсних робіт:

3.1. Шрифт набору – Times New Roman, кегль 14 pt, міжрядковий інтервал – 1,5, береги – 2 см, абзац – 1 см.

3.2. Вгорі праворуч надають таку інформацію українською мовою: прізвище, ім'я та по батькові учасника, заклад освіти, місто, курс/клас, електронна пошта та телефон учасника, а також прізвище, ім'я та по батькові консультанта (наукового керівника), посада, місце роботи, електронна пошта та телефон.

3.3. Через один рядок посередині розташовують заголовок (напівжирним шрифтом): Всеукраїнський студентський та учнівський конкурс з перекладознавства до Міжнародного дня перекладача.

Через один рядок надають текст перекладу українською мовою, після якого наводять коментар. У коментарі конкурсант надає обґрунтування перекладацьких рішень (використаних трансформацій прийомів та способів перекладу), задіяних для подолання лексичних та/або граматичних труднощів у п'яти місцях.

Ще через один рядок надають текст перекладу англійською мовою, після якого наводять коментар з обґрунтуванням перекладацьких рішень, задіяних для подолання лексичних та/або граматичних труднощів у п'яти місцях.

Лексичні одиниці та граматичні структури для коментаря конкурсанти обирають самостійно (по 5 коментарів до кожного тексту).

Пояснюють перекладацькі рішення українською або англійською мовою. За пояснення англійською мовою журі Конкурсу надає до 10 додаткових балів.

4. Конкурсні роботи, подані з порушенням вимог цього розділу, до участі в Конкурсі не допускають та за рішенням журі знімають з розгляду.

IV. Порядок проведення Конкурсу

1. Конкурс проводять у два етапи:

перший етап (внутрішній) – у закладах освіти;

другий етап (всеукраїнський) – на базі кафедри «Іноземна філологія та переклад» базового закладу вищої освіти.

2. Для участі у всеукраїнському етапі Конкурсу студенти та учні, роботи яких були відібрані у закладах освіти, заповнюють аплікаційну форму, розміщену на сторінці Конкурсу https://zp.edu.ua/konkpereklad.

3. Журі оцінює роботи окремо у двох категоріях:

- учні закладів загальної середньої освіти та студенти 1-2 курсів закладів фахової передвищої освіти;
- студенти 3-4 курсів закладів фахової передвищої освіти та студенти закладів вищої освіти.

Кожну роботу перевіряють за такими критеріями:

- точність та адекватність перекладу текстів (англомовного та українськомовного);
- точність виявлення лексичних і граматичних труднощів та обґрунтованість обраних шляхів їх подолання;
- змістовність, логічність і мовна грамотність пояснення використаних перекладацьких рішень (українською або англійською мовою);
- відповідність оформлення роботи вимогам, зазначеним у пункті ІІІ цього Положення.

Оцінки за критеріями члени журі виставляють відповідно до листа оцінювання (додаток 1 до Положення).

4. Якщо під час оцінювання конкурсної роботи буде виявлено ознаки академічного плагіату, журі окремо розгляне це питання і своїм рішенням:

- підтвердить факт академічного плагіату та знімить відповідну роботу з Конкурсу з повідомленням учасникові та відповідному закладу освіти про цей факт;

- не підтвердить факт академічного плагіату і допустить відповідну конкурсну роботу до подальшої участі в Конкурсі.

5. За результатами перевірки робіт складають рейтингові списки у двох категоріях:

- учні закладів загальної середньої освіти та студенти 1-2 курсів закладів фахової передвищої освіти;

- студенти 3-4 курсів закладів фахової передвищої освіти та студенти закладів вищої освіти.

6. Переможцями конкурсу визначають учасників, які набрали найбільшу кількість балів та увійшли до першої трійки рейтингового списку у своїй категорії.

Рішення журі щодо переможців Конкурсу вносять у протокол засідання журі (додаток 2 до Положення). Підсумки Конкурсу затверджують наказом ректора базового закладу вищої освіти на основі протоколу засідання журі.

7. Підсумки оприлюднюють на сторінці Конкурсу, на головній сторінці офіційного сайту Національного університету «Запорізька політехніка» та у соціальних мережах.

8. Результати Конкурсу оголошують щороку 30 вересня.

9. Документацію з проведення Конкурсу зберігають у базовому закладі вищої освіти упродовж трьох років.

V. Порядок нагородження переможців та заохочення учасників Конкурсу

1. Переможців Конкурсу нагороджують Дипломами I, II, III ступеня залежно від кількості набраних балів.

2. Усі конкурсанти отримують сертифікат, що засвідчує їхню участь у Конкурсі.

3. Переможців та учасників Конкурсу, які є здобувачами вищої освіти в Національному університеті «Запорізька політехніка», заохочують додатковими балами до рейтингу успішності за участь у науково-інноваційній діяльності відповідно до Правил призначення академічних стипендій у Національному університеті «Запорізька політехніка».

4. За підсумками Конкурсу переможцям, їхнім консультантам (науковим керівникам), членам журі та організаторам наказом ректора НУ «Запорізька політехніка» оголошують подяку.

Додаток 1 до Положення: Лист оцінювання робіт Всеукраїнського студентського та учнівського конкурсу з перекладознавства до Міжнародного дня перекладача (на 1 арк.).

Додаток 2 до Положення: Бланк протоколу засідання журі Всеукраїнського студентського та учнівського конкурсу з перекладознавства до Міжнародного дня перекладача (на 1 арк.).

Проректор з наукової роботи Вадим ШАЛОМЄЄВ

Керівник відділу
наукової роботи студентів Сніжана ВИЧУЖАНІНА

Додаток 1 до Положення

ЛИСТ ОЦІНЮВАННЯ
Всеукраїнського студентського та учнівського конкурсу з перекладознавства до Міжнародного дня перекладача

_____

_____

(ім'я та прізвище учасника, заклад освіти)

№	Критерій оцінювання	**Зміст критерію**	Бали	Оцінка
1	Точність та адекватність перекладу текстів (англомовного та українськомовного)	Тексти перекладено правильно, без граматичних, лексичних, орфографічних чи стилістичних помилок	20 (10 балів за кожний текст)	
		Тексти перекладено з незначними помилками, що не спотворюють зміст	10 (5 балів за кожний текст)	
		Значна кількість помилок (більше п'яти) у перекладі текстів	0	
2	Точність виявлення лексичних і граматичних труднощів та обґрунтованість обраних шляхів їх подолання (по п'ять для кожного тексту)	Правильно обрані та адекватно перекладені одиниці	0-10 (1 бал за кожну одиницю)	
3	Змістовність, логічність і мовна грамотність пояснення задіяних перекладацьких рішень (українською або англійською мовою)	Змістовність і правильність пояснення задіяних перекладацьких рішень українською мовою	0-10 (1 бал за кожну одиницю)	
		Змістовність і правильність пояснення задіяних перекладацьких рішень англійською мовою	0-20 (2 бали за кожну одиницю)	
Максимальна загальна кількість балів			50	

Підпис

Додаток 2 до Положення

ПРОТОКОЛ ЗАСІДАННЯ ЖУРІ
Всеукраїнського студентського та учнівського конкурсу
з перекладознавства до Міжнародного дня перекладача

від ____ _____ 20 __ року

Журі забезпечило перевірку ____ конкурсних робіт, що надійшли з____ закладів освіти, серед них заклади вищої освіти – ____ роботи, заклади фахової передвищої освіти – ____ роботи, заклади середньої освіти – ____ роботи.

На основі листів оцінювання складено такий рейтинг:

№	Прізвище, ім'я, по батькові учасника (повністю)	Прізвище, ім'я, по батькові (повністю), посада консультанта (наукового керівника)	Заклад освіти	Кількість балів
1	2	3	4	5
Категорія «Учні закладів загальної середньої освіти та студенти 1-2 курсів закладів фахової передвищої освіти»				
Категорія «Студенти 3-4 курсів закладів фахової передвищої освіти та студенти закладів вищої освіти»				

Журі вирішили визнати переможцями Конкурсу та нагородити:

Диплом I ступеня, II ступеня, III ступеня (потрібне зазначити)	Прізвище, ім'я, по батькові (повністю)	Прізвище, ім'я, по батькові (повністю), посада консультанта (наукового керівника)	Найменування закладу освіти (повністю)
1	2	3	4
Категорія «Учні закладів загальної середньої освіти та студенти 1-2 курсів закладів фахової передвищої освіти»			
Категорія «Студенти 3-4 курсів закладів фахової передвищої освіти та студенти закладів вищої освіти»			

Голова журі _____ _____
(підпис) (ім'я та прізвище)